



**Khi người nào đó bị nghi ngờ hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19:
Hướng Dẫn Nhanh dành cho Trường Học, Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em và Chương
Trình dành cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên**

12/28/2020

Hướng dẫn này do Sở Y Tế Công Cộng San Francisco (San Francisco Department of Public Health, SFPDH) soạn thảo để sử dụng tại địa phương. Hướng dẫn này sẽ được đăng tải trên <http://www.sfdcp.org/CovidSchoolsChildcare>.

Tóm Tắt Các Thay Đổi từ Phiên Bản ngày 29/11/2020

- Thời gian cách ly kiểm dịch giảm từ 14 ngày xuống còn 10 ngày.
- Bổ sung trường hợp ngoại lệ đối với cách ly kiểm dịch dành cho những người đã được phòng xét nghiệm xác nhận nhiễm COVID-19 trong 3 tháng trước và không có triệu chứng.

Các bước cần thực hiện cho những trường hợp xuất hiện triệu chứng nhiễm COVID-19, có tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19

Tình huống	Hành động	Thông tin liên lạc
1 Trẻ hoặc nhân viên có triệu chứng nhiễm COVID-19	Cho về nhà. Yêu cầu xét nghiệm COVID-19. Đối với những trẻ có triệu chứng, hãy gửi cho gia đình: “Parent Handout: COVID-19 Health Checks/If your child is sick” (Tờ Rơi Dành Cho Phụ Huynh: Tờ Kiểm Tra Sức Khỏe Liên Quan Đến COVID-19/Nếu con quý vị bị bệnh) Nhóm vẫn HOẠT ĐỘNG.	Không cần thiết.
2 Trẻ hoặc nhân viên có tiếp xúc gần với người được xác nhận nhiễm COVID-19.	Cho về nhà kèm hướng dẫn cách ly kiểm dịch trong 10 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng. Yêu cầu xét nghiệm COVID-19 (sẽ không rút ngắn thời gian cách ly kiểm dịch) Nhóm vẫn HOẠT ĐỘNG.	Không bắt buộc: Thư thông báo dành cho nhân viên và gia đình của trẻ tại trường hoặc chương trình.
3 Trẻ hoặc nhân viên đã được xác nhận nhiễm COVID-19	Thông báo cho Trường Học/Trung Tâm Chăm Sóc Trẻ Em của SFPDH theo số <i>(628) 217-7499</i> hoặc tham khảo tại Schoolschildcaresites@sfdph.org Cho về nhà kèm theo instructions to isolate (hướng dẫn cô lập) tại nhà trong ít nhất 10 ngày sau khi phát xuất triệu chứng. Xác định các trường hợp tiếp xúc gần, có thể bao gồm toàn bộ nhóm có người nhiễm COVID-19. Cho những người có tiếp xúc gần về nhà để thực hiện cách ly kiểm dịch trong 10 ngày sau	Nhân viên và trẻ em được xác định là có tiếp xúc gần: <ul style="list-style-type: none">• Thông báo trực tiếp hoặc qua điện thoại cho nhân viên và gia đình của trẻ có tiếp xúc gần.• Hướng dẫn cách ly kiểm dịch• Close Contact Advisory - Children under 18 (Tư Vấn Dành Cho Người Có Tiếp Xúc Gần - Cho trẻ em dưới



ngày cuối cùng mà người nhiễm COVID-19 đến trường/tham gia chương trình.

Yêu cầu tiến hành xét nghiệm cho những người có tiếp xúc gần (sẽ không rút ngắn thời gian cách ly kiểm dịch).

Vệ sinh và khử khuẩn tại những nơi mà người nhiễm COVID-19 đã từng đến và ở lại trong thời gian đáng kể.

Nhóm NGỪNG HOẠT ĐỘNG trong 10 ngày sau lần bị phơi nhiễm cuối cùng. Các nhóm không bị phơi nhiễm vẫn được phép hoạt động.

18 tuổi) hoặc

[Close Contact Advisory - Adults \(Tư Vấn Dành Cho Người Có Tiếp Xúc Gần - Cho người lớn\).](#)

Tất cả các nhân viên và gia đình khác:

- [General Exposure Advisory - Children Under 18](#) (Tư Vấn Phơi Nhiễm Chung - Cho Trẻ Em Dưới 18 Tuổi) hoặc [General Exposure Advisory - Adults](#) (Tư Vấn Phơi Nhiễm Chung - Cho Người Lớn).

Định nghĩa về tiếp xúc gần

Người có tiếp xúc gần là bất cứ người nào

- Cách người nhiễm COVID-19 trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ trong phạm vi 6 feet, ngay cả khi cả hai người đều đeo khẩu trang, trong khi người nhiễm COVID-19 đang có khả năng lây nhiễm.
- Đã tham dự hoặc làm việc trong cùng một nhóm trẻ em và thanh thiếu niên dưới 18 tuổi với người nhiễm COVID-19 trong khi người đó đang có khả năng lây nhiễm.

Những người nhiễm COVID-19 được coi là có khả năng lây nhiễm bắt đầu từ 2 ngày trước khi phát xuất các triệu chứng nhiễm COVID-19 cho đến ít nhất 10 ngày sau khi khởi phát triệu chứng. Nếu người nhiễm COVID-19 không có triệu chứng thì được coi là có khả năng lây nhiễm bắt đầu từ 2 ngày trước khi tiến hành xét nghiệm dương tính của họ được thu thập.

Định nghĩa về nhóm

Nhóm là một nhóm ổn định gồm các thành viên cố định luôn cùng nhau tham gia tất cả các hoạt động (ví dụ: ăn trưa, nghỉ giải lao, v.v.) và tránh tiếp xúc với người hoặc nhóm khác.



Tiêu chí để trẻ em hoặc thanh thiếu niên đủ điều kiện trở lại trường học, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc các chương trình khác sau khi xuất hiện các triệu chứng nhiễm COVID-19, có tiếp xúc gần hoặc được xác nhận nhiễm COVID-19

Tình huống

Trẻ có **kết quả xét nghiệm âm tính** sau khi có các triệu chứng nhiễm COVID-19

Trở lại khi đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

- Các triệu chứng đang thuyên giảm
- Không sốt trong 24 giờ mà không cần dùng đến các loại thuốc hạ sốt như acetaminophen (Tylenol), ibuprofen (Motrin, Advil) hoặc naproxen (Aleve)

Phụ huynh/người giám hộ phải xuất trình bằng chứng kết quả xét nghiệm âm tính của trẻ, ví dụ như bản sao kết quả hoặc thông báo từ phòng khám hoặc cơ sở xét nghiệm cho biết xét nghiệm có kết quả âm tính. Bản này có thể ở dạng điện tử. Không cần ghi chú riêng của bác sĩ

Trẻ có **các triệu chứng** nhiễm COVID-19 và

- có **kết quả xét nghiệm dương tính/ được xác nhận nhiễm COVID-19, HOẶC**
- **chưa được xét nghiệm HOẶC**
- **vẫn đang đợi kết quả xét nghiệm (*)**

- Đã qua 10 ngày, kể từ ngày bắt đầu có triệu chứng
- Các triệu chứng đang thuyên giảm.
- Không sốt trong 24 giờ mà không cần dùng đến các loại thuốc hạ sốt như acetaminophen (Tylenol), ibuprofen (Motrin, Advil) hoặc naproxen (Aleve)

Không cần ghi chú của bác sĩ.

Trẻ có **tiếp xúc gần** với người được xác nhận nhiễm COVID-19.

- Đã qua 10 ngày sau lần cuối tiếp xúc gần, ngay cả khi trẻ có kết quả âm tính trước 10 ngày.
- Không có bất cứ triệu chứng nào kể từ lần tiếp xúc gần cuối cùng.

Không cần ghi chú của bác sĩ.

Nếu trẻ vẫn đang tiếp tục có tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 (ví dụ: bố/mẹ hoặc người chăm sóc), trẻ phải được cách ly kiểm dịch trong 10 ngày sau khi người nhiễm COVID-19 không còn có nguy cơ lây nhiễm. Trong hầu hết các trường hợp, tổng thời gian cách ly là 20 ngày sau khi người nhiễm COVID-19 phát xuất các triệu chứng đầu tiên hoặc nếu không có triệu chứng, có kết quả xét nghiệm dương tính.

Trẻ có **kết quả xét nghiệm dương tính** nhưng **không hề có triệu chứng**

- 10 ngày sau khi lấy mẫu xét nghiệm cho kết quả dương tính (không phải 10 ngày sau khi nhận được kết quả)

Không cần ghi chú của bác sĩ.



- (*) Trong điều kiện khan hiếm vật tư xét nghiệm, có thể mất hơn 10 ngày mới nhận được kết quả xét nghiệm từ phòng xét nghiệm thương mại. Nếu trẻ nhận được kết quả xét nghiệm dương tính sau hơn 10 ngày từ khi lấy mẫu xét nghiệm và đã được phép trở lại, trẻ có thể ở lại trường, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc chương trình. Liên hệ với Trường Học/Trung Tâm Chăm Sóc Trẻ Em của SFDPH để được hướng dẫn về cách thực hiện.

Trường hợp ngoại lệ:

Ghi Chú của Bác Sĩ hoặc Phòng Khám

Nếu trẻ có các triệu chứng nhiễm COVID-19 hoặc có ghi chú của bác sĩ hoặc phòng khám cho biết trẻ có thể trở lại thì trường học, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc chương trình cần chấp nhận ghi chú này, ngay cả khi trẻ chưa được xét nghiệm. Ghi chú này có thể là email, tin nhắn điện tử hoặc một phần thông tin kết luận sau khi thăm khám. Đây không phải là trường hợp phổ biến.

Đôi khi, triệu chứng của trẻ có nguyên nhân rõ ràng như đau cổ họng hoặc bệnh tay chân miệng. Trong các trường hợp này, nhà cung cấp có thể cho phép trẻ trở lại trường, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc chương trình khác. Điều này không có nghĩa là trẻ không nhiễm COVID-19. Nhiều trẻ nhiễm COVID-19 không có bất cứ triệu chứng nào. Điều này có nghĩa là đã phát hiện một nguyên nhân chính xác ngoài COVID-19 đã được tìm thấy gây ra triệu chứng khiến trẻ không được tham gia chương trình.

Nhiễm COVID-19 trong 3 tháng trước

Nếu một trẻ em hoặc nhân viên nhiễm COVID-19 trong 3 tháng trước, họ không phải cách ly kiểm dịch sau khi có tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 miễn là họ không có các triệu chứng COVID-19. Nếu một trẻ em hoặc nhân viên có các triệu chứng COVID-19 trong 3 tháng nhiễm COVID-19, họ phải ở nhà cho đến khi họ có thể được bác sĩ của mình tư vấn. Nhà trường hoặc chương trình có thể yêu cầu cung cấp giấy xác nhận của bác sĩ hoặc giấy xét nghiệm dương tính với COVID-19 trong trường hợp này.

Nhân Viên Quay Trở Lại Nơi Làm Việc

Tham khảo *“Leaving Isolation or Returning to Work for Those Who Have Confirmed or Suspected COVID-19”* (Kết Thúc Cô Lập hoặc Trở Lại Nơi Làm Việc đối với Những Người Đã Được Xác Nhận hoặc Nghi Ngờ Nhiễm COVID-19) tại địa chỉ www.sfdcp.org/CovidRTW.